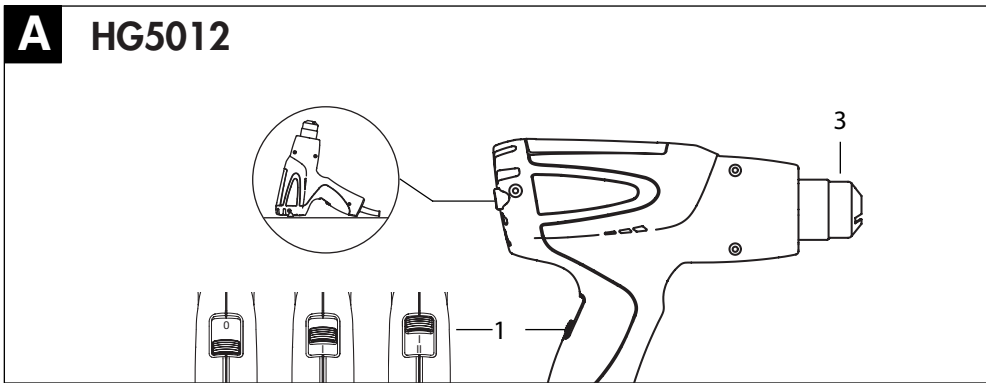
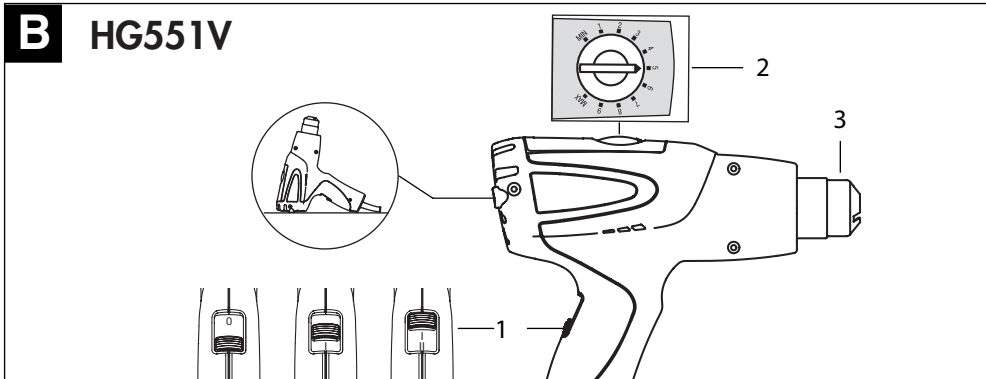




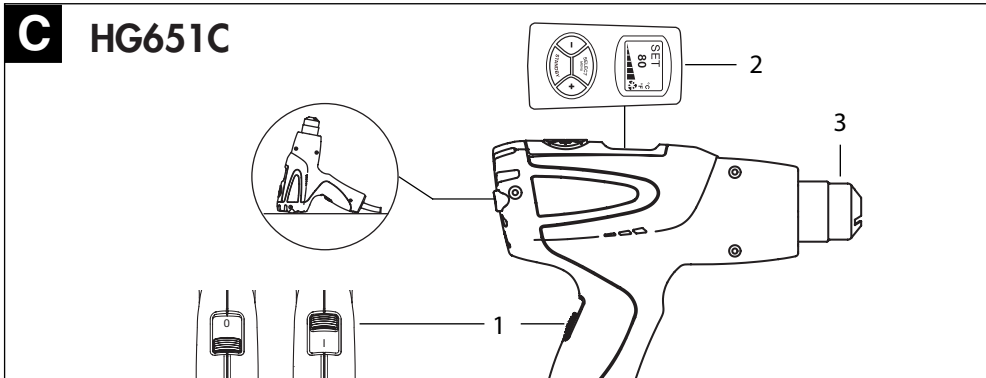
**A** HG5012



**B** HG551V



**C** HG651C



## Instrucciones de seguridad



**ADVERTENCIA:** En caso de no atenerse a estas instrucciones de seguridad al trabajar con el decapador por aire caliente, ello puede comportar un incendio, explosión, electrocución o quemadura. Antes de la utilización del aparato lea las instrucciones de manejo y respete siempre las prescripciones de seguridad. Guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro y entréguelas antes de su utilización a aquellas personas que no estén familiarizadas con el uso del aparato.



**ADVERTENCIA:** Una carcasa dañada o un aparato abierto puede provocar una electrocución. Jamás abra el aparato, ni utilice el aparato si éste estuviese deteriorado. No taladre la carcasa, p. ej. para fijar un rótulo a ella. Antes de cualquier manipulación en el aparato saque el enchufe de la red.



**ADVERTENCIA:** Un cable de conexión dañado puede provocar una electrocución. Controle con regularidad el estado del cable de conexión. No ponga a funcionar el aparato si estuviese dañado el cable. Recorra siempre a un profesional para hacer cambiar un cable dañado. No enrolle el cable sobre el aparato y protéjalo del aceite, calor y de las esquinas cortantes. No transporte el aparato asíéndolo del cable ni tire de éste para sacar el enchufe de la toma de corriente.



**ADVERTENCIA:** No utilice el aparato con lluvia ni en un entorno húmedo. Podría electrocutarse. Mantenga seco el aparato. Guarde el aparato en un lugar seco. Al trabajar tenga en cuenta las condiciones meteorológicas. No trabaje en cuartos sanitarios mojados. No toque conductores ni instalaciones o aparatos domésticos conectados a tierra como p. ej. tuberías, radiadores, cocinas o refrigeradores.



**ADVERTENCIA:** Conecte las herramientas eléctricas utilizadas a la intemperie a través de un fusible diferencial (FI).



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de explosión! El decapador por aire caliente puede incendiar repentinamente líquidos y gases inflamables. No trabaje en un entorno con peligro de explosión. Antes de comenzar a trabajar examine detenidamente el entorno. No trabaje en las proximidades de depósitos de combustible o gas, ni en los propios depósitos, incluso si éstos estuviesen vacíos.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de incendio! El calor puede llegar a incendiar materiales combustibles que pudieran estar ocultos detrás de revestimientos, techos, suelos u oquedades. Antes de comenzar a trabajar inspeccione la zona de trabajo al respecto, y si estuviese inseguro, prescinda de la utilización del decapador por aire caliente. No mantenga orientado prolongadamente el aparato contra un mismo punto.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de incendio! Un decapador por aire caliente sin vigilar puede llegar a incendiar objetos que se encuentren cerca. Siempre esté presente al dejar funcionar el aparato. Solamente deposite en posición vertical el aparato tras desconectarlo. Deje que se enfríe completamente.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de incendio! Al calentar plástico, barniz o materiales similares se producen gases fácilmente inflamables que pueden explotar. Esté alerta para que no sea sorprendido por una posible llama y tenga a mano un dispositivo de extinción adecuado.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de intoxicación! Al calentar plástico, barniz o materiales similares se producen gases que pueden ser agresivos o tóxicos. Evite aspirar los vapores producidos aunque aparenten ser inofensivos. Siempre mantenga bien ventilado el puesto de trabajo o colóquese un equipo de protección respiratoria.



**ADVERTENCIA:** ¡Riesgo de lesión! El chorro de aire caliente puede lesionar a personas o animales. El contacto con el tubo de caldeo o la boquilla caliente provoca quemaduras en la piel. Mantenga alejado del aparato a niños y otras personas. No toque el tubo de caldeo ni la boquilla caliente. No utilice como secador de pelo el aparato, ya que en éste se alcanzan unas temperaturas muy superiores. No emplee el aparato para calentar líquidos ni para secar objetos o materiales que se deterioren por efecto del aire caliente.



**ADVERTENCIA:** ¡Riesgo de lesión! Una puesta en marcha fortuita, o la conexión inesperada de las resistencias de caldeo después de haberse activado la protección térmica, puede causar un accidente. Cerciórese de que esté desconectado el interruptor al conectar el aparato a la red. Desconecte el aparato si se hubiese activado la protección térmica.



**ADVERTENCIA:** ¡Riesgo de lesión! La utilización de una boquilla con una conducción de aire inadecuada para su aparato puede provocar quemaduras. Solamente use los accesorios originales que se recomiendan en estas instrucciones de manejo para el modelo utilizado.



**ADVERTENCIA:** ¡Peligro de lesión e incendio! El decapador por aire caliente es peligroso para los niños. Guarde el decapador por aire caliente fuera del alcance de los niños.



**PRECAUCIÓN:** ¡Peligro de sobrecalentamiento! Un manejo inadecuado puede provocar una acumulación de calor en el interior del aparato capaz de deteriorarlo. No deje trabajar continuamente el aparato manteniéndolo acostado u orientando hacia abajo. No tape las rejillas de entrada de aire ni la boquilla. Solamente use las boquillas adecuadas para su aparato.



**Recuperación de materias primas en lugar de producir desperdicios.** Recomendamos entregar el aparato, los accesorios y embalajes a los puntos de recogida previstos para que sean sometidos a un reciclaje ecológico.



## Puesta en marcha

Observar la tensión de red: La tensión de alimentación deberá coincidir con la tensión indicada en la placa de características del aparato. Los cables de prolongación deberán tener una sección mínima de 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

### Conexión:

- A:** Coloque el interruptor **1** en la posición I o II.
- B:** Coloque el interruptor **1** en la posición I o II. Ajuste el regulador **2** a la temperatura deseada.
- C:** Coloque el interruptor **1** en la posición I. Seleccione el programa deseado, o programe la temperatura y el caudal de aire de acuerdo a sus necesidades de trabajo (ver "Ajustes").

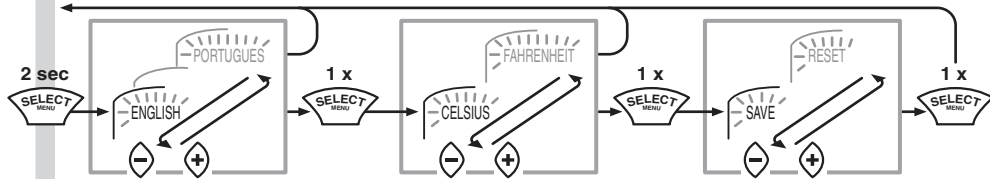
### Desconexión:

- Coloque el interruptor **1** en la posición 0.
- Para refrigerar el aparato ajustar el interruptor **1** en la posición II y el regulador de temperatura **2** en la posición MIN. Una vez que el aparato se haya enfriado, ajuste el interruptor **1** en la posición 0.
- Para refrigerarlo, deje funcionar el aparato en COOL DOWN (ver "Ajustes"). Una vez que el aparato se haya enfriado, ajuste el interruptor **1** en la posición 0.

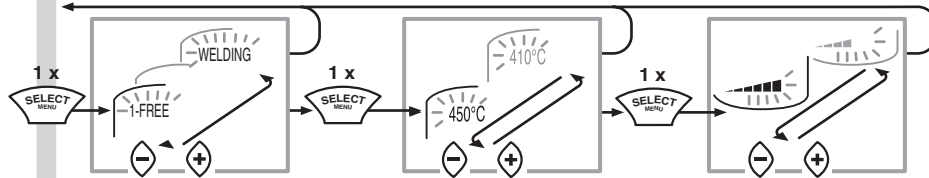
## Ejecución de los ajustes con el display 2

Arrancar el modo de selección pulsando la tecla SELECT (Menu). Observación: si el elemento representado se pone a parpadear en el display puede modificarse el valor con MAS o MENOS. Pulsando nuevamente la tecla SELECT se salta al paso siguiente.

### Selección de idioma, temperatura



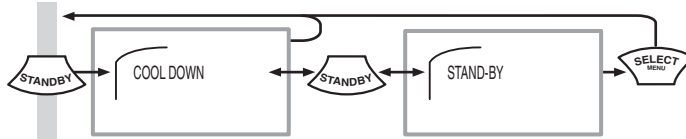
### Selección de una función programada



- |                                |          |                          |          |
|--------------------------------|----------|--------------------------|----------|
| 1. Selección libre-1           | 80 °C/5  | 8. Soldar PPEPDM         | 280 °C/5 |
| 2. Selección libre-2           | 80 °C/5  | 9. Soldar HD-PE          | 300 °C/3 |
| 3. Retroer                     | 450 °C/5 | 10. Soldar PP            | 320 °C/3 |
| 4. Formar                      | 500 °C/4 | 11. Soldar PVC-U         | 340 °C/3 |
| 5. Soldar con estano           | 650 °C/3 | 12. Soldar ABS           | 360 °C/3 |
| 6. Secar pinturas              | 650 °C/5 | 13. Soldar PC            | 370 °C/3 |
| 7. Desprendimiento de pinturas | 425 °C/5 | 14. Soldar suelos-folios | 450 °C/3 |

El nombre de la función programada seleccionada se representa de forma intermitente. Si el texto es largo, éste comienza a rotar después de 2 s y, después de haber rotado 2 veces, se muestra de nuevo el nombre de la función. Durante este tiempo puede volver a pulsarse la tecla SELECT para adaptar la temperatura o el caudal de aire.

### Selección de STANDBY o COOL DOWN



- Seleccione STANDBY si interrumpe brevemente su trabajo. Con ello se reduce la energía consumida.
- Siempre seleccione COOL DOWN tras haber finalizado un trabajo. Desconecte el aparato una vez que éste se haya enfriado, y saque el enchufe de la toma de corriente.

## Indicações de segurança



**ADVERTÊNCIA:** O desrespeito das indicações de segurança durante o trabalho com o aparelho de ar quente pode levar a um incêndio, explosão, choque eléctrico ou queimaduras. Ler a instrução de serviço antes da utilização e seguir sempre as directivas de segurança. Guardar a instrução de serviço e permitir que uma pessoa não familiarizada com o aparelho possa lê-la antes da utilização.



**ADVERTÊNCIA:** Uma carcaça danificada ou um aparelho aberto pode levar a um choque eléctrico mortal. Não abrir o aparelho e nem colocar um aparelho danificado em funcionamento. A carcaça não deve ser perfurada, p.ex. para fixar uma placa de firma. Antes de todos os trabalhos, deverá puxar a ficha de rede do aparelho da tomada.



**ADVERTÊNCIA:** Um cabo de conexão danificado pode levar a um choque eléctrico mortal. Controlar regularmente o cabo de conexão. Não colocar o aparelho em funcionamento com o cabo danificado. Sempre permitir que um cabo danificado seja substituído por um especialista. Não enrolar o cabo em volta do aparelho e protegê-lo contra óleo, calor e cantos afiados. Não transportar o aparelho pelo cabo e não utilizar o cabo para puxar a ficha da tomada.



**ADVERTÊNCIA:** Não trabalhar na chuva nem em ambientes húmidos ou molhados. Isto pode levar a um choque eléctrico mortal. Manter o aparelho seco. Sempre que não for utilizado, o aparelho deverá ser guardado em lugar seco. Considerar as condições atmosféricas. Não trabalhar em recintos sanitários molhados. Não entrar em contacto com cabos ou aparelhos do isolamento da casa não ligados à terra, como p.ex. canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.



**ADVERTÊNCIA:** As ferramentas eléctricas que forem utilizadas ao ar livre, devem ser conectadas através de um disjuntor de corrente de avaria.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de explosões! O soprador de ar quente pode causar a ignição explosiva de líquidos e gases inflamáveis. Não trabalhar em ambientes com riscos de explosão. Controlar o ambiente antes de iniciar o trabalho. Não trabalhar nas proximidades de combustíveis e contentores de gás, nem dentro dos contentores de gás, mesmo se estiverem vazios.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de incêndio! Calor pode alcançar materiais inflamáveis, que se encontrem escondidos atrás de revestimentos em tetos, paredes ou cavidades e incendiá-los. Antes de iniciar o trabalho, deverá controlar a área de trabalho e se a situação não estiver clara, não deverá utilizar o aparelho de ar quente. Não apontar o aparelho durante muito tempo para a mesma direcção.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de incêndio! Um aparelho de ar quente sem vigilância pode incendiar objectos que se encontrem nas proximidades. Sempre operar o aparelho sob vigilância. Para arrefecer, deverá sempre apoiar o aparelho desligado na posição vertical. Permitir que arrefeça completamente.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de incêndio! Ao processar plásticos, vernizes ou materiais semelhantes, são produzidos gases facilmente inflamáveis que podem explodir. Esteja atento quanto a ocorrências de chamas e disponibilizar solventes apropriados.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de envenenamento! Ao processar plásticos, vernizes ou materiais semelhantes, são produzidos gases que podem ser agressivos ou venenosos. Evitar a aspiração de vapores, mesmo que estes apareçam ser inofensivos. Assegurar sempre uma boa ventilação do local de trabalho ou usar uma máscara de protecção respiratória.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de lesões! O jacto de ar quente pode ferir pessoas ou animais. O contacto com o tubo do elemento de aquecimento quente ou do bocal leva a queimaduras na pele. Manter as crianças e outras pessoas afastadas do aparelho. Não tocar o tubo do elemento de aquecimento nem no bocal se estiverem quentes. Não utilizar o aparelho como secador de cabelos, ele se torna bem mais quente do que um secador de cabelos. Não utilizar o aparelho para aquecer líquidos ou para secar objectos e materiais, que não podem ser danificados por ar quente.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de lesões! Um arranque involuntário ou uma ligação inesperada do aquecimento, após o arranque do limitador de temperatura pode levar a lesões. Assegure-se de que o interruptor esteja separado da rede eléctrica ao ser conectado. Se o limitador de temperatura for accionado, deverá desligar o aparelho.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de lesões! A utilização de um bocal com um guia de corrente de ar não apropriada para o seu aparelho, pode levar a queimaduras. Só utilizar acessórios originais, apresentados para o seu modelo nesta instrução de serviço.



**ADVERTÊNCIA:** Perigo de lesões e incêndios! O aparelho de ar quente é perigoso para crianças. Guardar o aparelho de ar quente fora do alcance de crianças.



**CUIDADO:** Perigo de sobreaquecimento! O manuseio incorrecto pode levar a uma acumulação de calor e portanto a um dano no aparelho. Não operar o aparelho deitado ou permanentemente apontado para baixo. A abertura de aspiração de ar e o bocal não devem ser encobertos. Só utilizar bocais apropriados para o aparelho.

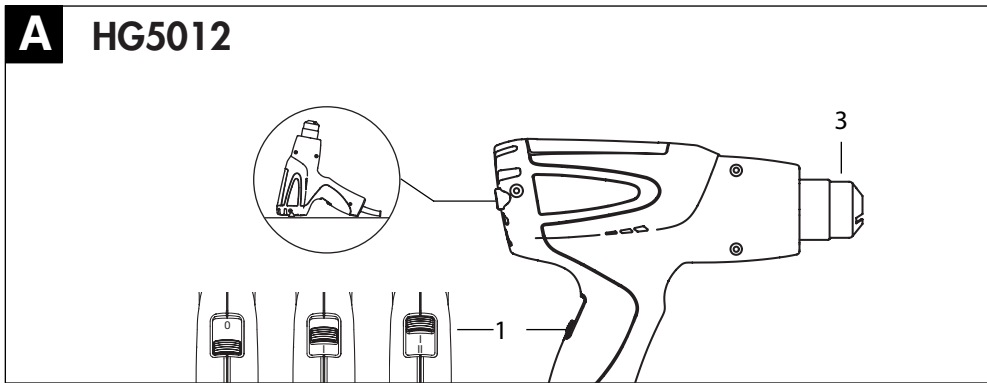


**Recuperação de matéria prima ao invés de eliminação de desperjos.** O aparelho, os acessórios e a embalagem deveriam ser enviados a uma recuperação ecológica de matéria prima.

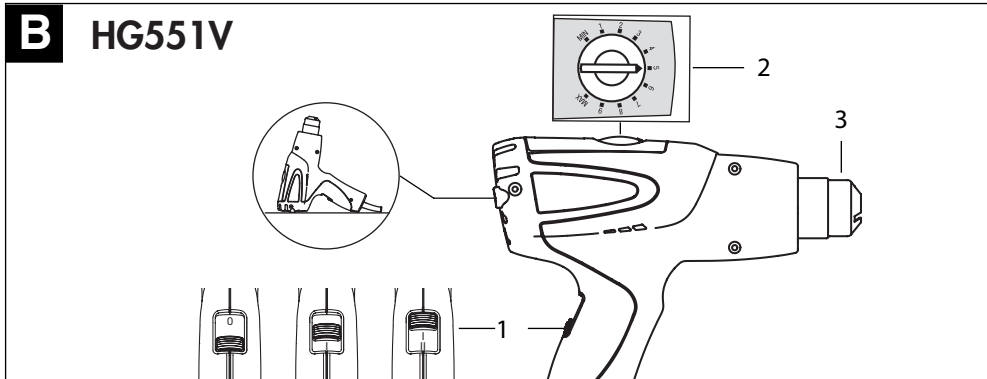




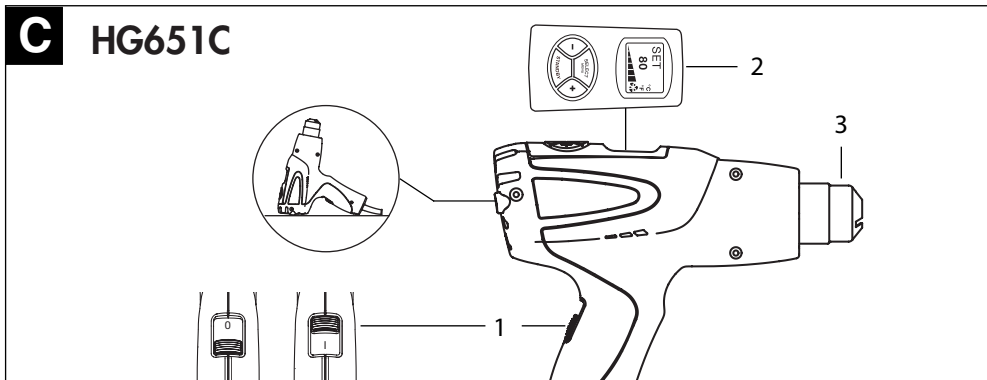
**A** HG5012



**B** HG551V



**C** HG651C



## Safety Rules



**WARNING: Non-observance of the safety rules while working with the hot air tool can lead to fire, explosion, electric shock or burns.** Read the operating instructions before using the tool and always observe the safety rules. Save these instructions and give them to persons that have not been instructed before they use the tool.



**WARNING: A damaged casing or an opened unit can lead to a hazardous electric shock.** Do not open the unit and do not put a damaged unit into operation. Do not drill into the casing, e.g., to attach a company label. Before any work on the unit, pull the mains plug.



**WARNING: A damaged power cord can lead to a hazardous electric shock.** Check the power cord regularly. Do not operate the unit when the power cord is damaged. Always have a damaged cord replaced through a specialist. Do not wrap the cord around the unit and protect it from oil, heat and sharp edges. Do not carry the unit by the cord and do not use the cord to pull the plug from the outlet.



**WARNING: Do not work in rain or in a moist or wet environment. This can lead to a hazardous electric shock.** Keep the unit dry. Store the unit in a dry location when not in use. Consider the weather conditions. Do not work in wet sanitary facilities. Avoid body contact with grounded cables or surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.



**WARNING:** Connect power tools that are used in the open via a residual current circuit breaker (RCCB).



**WARNING: Danger of explosion! The hot air tool can explosively ignite combustible fluids and gases.** Do not work in a potentially explosive environment. Check the surrounding before starting to work. Do not work on fuels or gas containers or in their vicinity, even when they are empty.



**WARNING: Danger of fire! Heat can reach combustible materials that are hidden behind coverings, in ceilings, floors or cavities, and ignite them.** Inspect the work area before starting to work and in case of doubt, abstain from using the hot air tool. Do not point the unit at the same spot for extended periods.



**WARNING: Danger of fire! An unsupervised operating hot air tool can set fire to objects that are close by.** The unit must be supervised at all times during operation. When allowing the switched off unit to cool down, always place it down vertical and standing. Allow the unit to cool down completely.



**WARNING: Danger of fire! When working plastics, varnish or similar materials, gases develop that are easily inflammable and can lead to explosions.** Be prepared for flames to develop and keep suitable fire-extinguishing means at hand.



**WARNING: Danger of intoxication! When working plastics, varnish or similar materials, gases develop that can be aggressive or toxic.** Avoid breathing in vapours, even when they appear to be harmless. Always provide for good ventilation of the work area or wear a respirator.



**WARNING: Danger of injury! The hot air jet can injure persons or animals. Touching the hot tube of the heating element or the nozzle leads to skin burns.** Keep children and other persons away from the unit. Do not touch the tube of the heating element or the nozzle when they are hot. Do not use the unit as a hair dryer; it develops much more heat than a hair dryer. Do not use the unit to heat up fluids or to dry objects or materials that are destroyed through the influence of hot air.



**WARNING: Unintentional starting or unexpected switching on of the heating element after actuation of the thermal relay can lead to injuries.** Make sure that the switch is set to OFF when connecting the unit to the mains supply. Switch the unit OFF when the thermal relay has actuated.



**WARNING: Danger of injury! Using an air-flow reflection nozzle that is not suitable for your unit can lead to burns.** Use only original accessories for your model that are listed in these operating instructions.



**WARNING: Danger of injury and fire! The hot air tool is dangerous for children. Keep the hot air tool out of the reach of children**



**DANGER: Danger of overheating! Incorrect handling can lead to an accumulation of heat and thus damage the unit.** Do not operate the unit when it is placed down horizontally or when pointed downward. The air-intake opening and the nozzle must not be covered. Use only nozzles that are suitable for your unit.



**Recycle raw materials instead of disposing as waste.** The unit, accessories and packaging should be sorted for environmentally-friendly recycling.

## English - 7 -

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS\***

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not modify the plug in any way.

**READ THESE INSTRUCTIONS**

**Warning:** Extreme care should be taken when stripping paint. The peelings, residue and vapors of paint may contain lead, which is poisonous. Any pre-1977 paint may contain lead and paint applied to homes prior to 1950 is likely to contain lead. Once deposited on surfaces, hand to mouth contact can result in the ingestion of lead. Exposure to even low levels of lead can cause irreversible brain and nervous system damage; young and unborn children are particularly vulnerable.

Before beginning any paint removal process you should determine whether the paint you are removing contains lead. This can be done by your local health department or by a professional who uses a paint analyzer to check the lead content of the paint to be removed. **LEAD-BASED PAINT SHOULD ONLY BE REMOVED BY A PROFESSIONAL AND SHOULD NOT BE REMOVED USING A HEAT GUN.**

**Persons removing paint should follow these guidelines:**

1. Move the work piece outdoors. If this is not possible, keep the work area well ventilated. Open the windows and put an exhaust fan in one of them. Be sure the fan is moving the air from inside to outside.
2. Remove or cover any carpets, rugs, furniture, clothing, cooking utensils and air ducts.
3. Place drop cloths in the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing such as extra work shirts, overalls and hats.
4. Work in one room at a time. Furnishings should be removed or placed in the center of the room and covered. Work areas should be sealed off from the rest of the dwelling by sealing doorways with drop cloths.
5. Children, pregnant or potentially pregnant women and nursing mothers should not be present in the work area until the work is done and all clean up is complete.
- 6.\* Wear dust respirator mask or a dual filter (dust and fume) respirator mask which has been approved by the Occupational Safety and Health Administration (OSHA), the National Institute of Safety and Health (NIOSH), or the United States Bureau of Mines. These masks and replaceable filters are readily available at major hardware stores. Be sure the mask fits. Beards and facial hair may keep masks from sealing properly. Change filters often. **DISPOSABLE PAPER MASKS ARE NOT ADEQUATE.**
7. Use caution when operating the heat gun. Keep the heat gun moving as excessive heat will generate fumes which can be inhaled by the operator.
8. Keep food and drink out of the work area. Wash hands, arms and face and rinse mouth before eating or drinking. Do not smoke or chew gum or tobacco in the work area.
9. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surface where paint or dust is clinging. **DO NOT SWEEP, DRY DUST OR VACUUM.** Use a high phosphate detergent or trisodium phosphate (TSP) to wash and mop areas.
10. At the end of each work session put the paint chips and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly.
11. Remove protective clothing and work shoes in the work area to avoid carrying dust into the rest of the dwelling. Wash work clothes separately. Wipe shoes off with a wet rag that is then washed with the work clothes. Wash hair and body thoroughly with soap and water.

\* Applicable for cUL listed products only.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**



### Putting into Operation

**Observe the mains voltage:** The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the unit. Extension cords must have a conductor cross section of  $2 \times 1.5 \text{ mm}^2 \text{ min.}$

#### Switching On:

- A :** Set the switch **1** to I or II.
- B :** Set the switch **1** to I or II. Set the temperature controller **2** as required.
- C :** Set the switch **1** to I. Select the desired program or program the temperature and air flow as required (see "Settings").

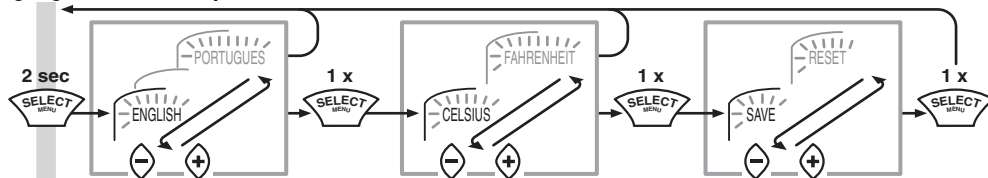
#### Switching Off:

- Set the switch **1** to 0.
- To cool the unit off, set the switch **1** to II and the temperature controller **2** to MIN. When the unit has cooled off, set the switch **1** to 0.
- To cool off the unit, have it operate on COOL DOWN (see "Settings"). When the unit has cooled off, set the switch **1** to 0.

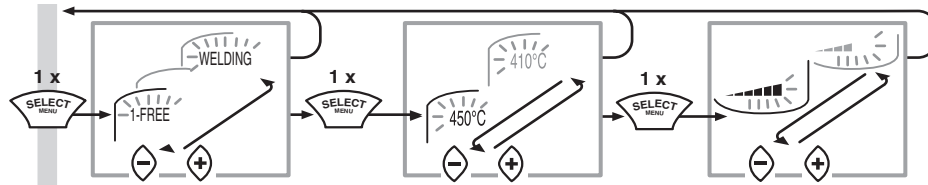
### C Adjusting the Settings on the Display 2

Begin the selection with the SELECT pushbutton (menu). Note: When an indication flashes in the display, a change can be initiated with either PLUS or MINUS. Repeated actuation of SELECT leads to the next step.

#### Language selection, temperatur



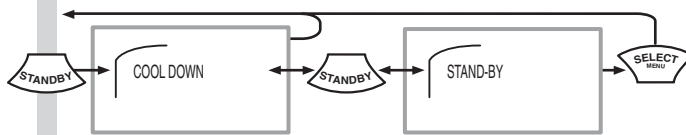
#### Selecting the function program



1. 1-Free setting	80 °C/5	8. Welding PPEPDM	280 °C/5
2. 2-Free setting	80 °C/5	9. Welding HD-PE	300 °C/3
3. Shrinking	450 °C/5	10. Welding PP	320 °C/3
4. Forming	500 °C/4	11. Welding PVC-U	340 °C/3
5. Soldering copper	650 °C/3	12. Welding ABS	360 °C/3
6. Drying paint	650 °C/5	13. Welding PC	370 °C/3
7. Paint stripping	425 °C/5	14. Welding floor-foil	450 °C/3

The keyword of the selected function program is indicated by flashing. Longer text begins to move after 2 seconds and returns to the keyword after 2 passes. Within this period, the SELECT pushbutton can be pressed again to adjust the temperature or the air flow.

#### Selecting STANDBY or COOL DOWN



- Select STANDBY when interrupting your work for short time. The energy absorption is reduced.
- At the end of your work, always select COOL DOWN. When the unit has cooled off, switch it off and pull the plug from the receptacle.



- 100 -

**Deutsch****Konformitätserklärung**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bestätigt, dass die Heissluftgebläse  
**HG5012, HG551V, HG651C**

hergestellt von LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die EG-Richtlinien 2004/108 und 2006/95 erfüllen und folgende Normen angewendet wurden:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Änderungen vorbehalten**

**English****Declaration of conformity**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

confirms that the hot air blowers  
**HG5012, HG551V, HG651C**

manufactured by LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, in the version put into circulation by us, fulfil EC directives 2004/108 and 2006/95 and the following standards were applied:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**The right to make changes is reserved**

**Italiano****Dichiarazione di conformità**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

conferma che i soffianti di aria calda  
**HG5012, HG551V, HG651C**

prodotti da LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, nella versione messa da noi in circolazione soddisfano le direttive CE 2004/108 e 2006/95; sono inoltre state applicate le seguenti norme:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Con riserva di modifiche**

**Français****Déclaration de conformité**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

atteste que les souffleries à air chaud  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabriquées par LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, dans la version que nous avons mise en circulation, répondent aux directives CE 2004/108 et 2006/95 et les normes suivantes y ont été appliquées:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Sous réserve de modifications**

**Español****Declaración de conformidad**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japón

certifica que los soplantes de aire caliente  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabricados por LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, en la versión que hemos introducido en circulación, cumplen con las directivas 2004/108 y 2006/95 de la CE y que se les han aplicado las siguientes normas

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**A salvo de posibles modificaciones**

**Português****Declaração de conformidade**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

confirma, que os ventiladores de ar quente  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fabricados por LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, na versão por colocada no mercado, cumprem as directivas CE 2004/108 e 2006/95 e que formam aplicadas as seguintes normas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Reserva-se o direito a alterações**

**Nederlands****Verklaring van overeenstemming**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bevestigt dat de warme-luchtventilatoren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

geproduceerd door LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, in de door ons in omloop gebrachte uitvoering, voldoen aan de EG-richtlijnen 2004/108 en 2006/95 en aan de bepalingen van de volgende normen:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Wijzigingen voorbehouden**

**Dansk****Overensstemmelseserklæring**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bekræfter hermed at varmluftsblæseren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

fremstillet af LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, i den udførelse som er markedsført af os, opfylder EU-direktiverne 2004/108 og 2006/95 under følgende normer:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Ret til ændringer forbeholdes**

**Norsk****Samsvarserklæring**

MAKITA Corporation, 3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502, Japan

bekrefter, at varmluftventilatoren  
**HG5012, HG551V, HG651C**

produsert av LEISTER Process Technologies, Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil, tilsvarer den markedsførte modellen i henhold til konstruksjon og utførelse, i samsvar med EU-direktivene 2004/108 og 2006/95, og følgende normer ble anvendt:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**Rettt til endringer forbeholdes**



**Македонски**

**Изјава за сообразност**

МАКИТА Корпорација, 3-11-8 Сумијоши-чо, Анџо, Аичи 446-8502, Јапонија  
 потврдува дека, апаратите за  
 двајцџе топол воздух  
**HG5012, HG551V, HG651C**

произведени од ЛАЈСТЕР Процес  
 Технологиис, Галилео-Штрасе-6056,  
 Швајцарија-6056, Кегисвил, во  
 состојбата во која се пуштени во  
 промет од наша страна, ги исполнуваат  
 условите на директивите на ЕУ 2004/108  
 и 2006/95 и дека се применети  
 следните норми

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
 EN 60335-2-45

**Го задржуваме правото на  
 промени**

**中文**

**合規聲明**

MAKITA Corporation 公司  
 地址：3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi 446-8502, Japan

本公司在此声明，  
 由LEISTER Process Technologies  
 公司（地址：Galileo-Strasse 10,  
 CH-6056 Kaegiswil）

生产的具由本公司投入流通使用的规格  
 质量的型号为 HG5012, HG551V 和  
 HG651C 的热气鼓风机符合  
 2004/108 号及 2006/95  
 号欧盟方针的规定，并且使用了如下  
 标准：EN 55014-1, EN 55014-2,  
 EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN  
 50366, EN 62233, EN 60335-2-45

**保留变更权**

**ქართული**

კორპორაცია „მაკიტა“, მისამართი:  
 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi 446-8502, Japan

ადასტურებს რომ ჰაერის გამათბობელი  
 HG5012, HG551V, HG651C

წარმოებული  
 LEISTER Process Technologies მიერ,  
 მისამართი: Galileo-Strasse 10,  
 CH-6056 Kaegiswil აკმაყოფილებს  
 EG 2004/108 და 2006/95 ნორმებს და  
 გამოიყენება შემდეგ პირობებში:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
 EN 60335-2-45

**ცვლილებები ადაცვლია**

**日本語**

**規則順守証明**

郵便番号 446-8502  
 愛知県安城市住吉町3丁目11番8号  
 株式会社 マキタ 日本

は、LEISTER Process Technologies.  
 Galileo-Strasse 10、CH-6056 Kaegiswil  
 により作製された熱風エアブローア-  
**HG5012, HG551V, HG651C**

に E G 規則 2004/108  
 および 2006/95 を順守し、以下の基準  
 を利用していることをここに表記いた  
 します：

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
 EN 60335-2-45

**変更あり**

**Հայերեն**

**Հանրապետականության  
 հայտարարություն**

MAKITA Corporation (կորպորացիան),  
 3-11-8 Sumiyoshi-cho,  
 Anjo, Aichi 446-8502, Japan

հաստատում է, որ  
 HG5012, HG551V, HG651C  
 մասնիչի արդյունաբերական ֆեները

արտադրված են  
 LEISTER Process Technologies,  
 Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil  
 կողմից, ընդ որում մեր կողմից վաճառքի  
 հանված սարքանքանիչները իրականացնում  
 են EG-ի գույցամանի 2004/108, 2006/95  
 պահանջները և որտեղ կիրառված են  
 հետևյալ նորմերը.  
 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
 EN 61000-3-3, EN 50366, EN 62233,  
 EN 60335-2-45

**Փոփոխությունները հնարավոր են**

22.04.2009



Tomoyasu Kato, Director



**Headquarters**

MAKITA Corporation  
 3-11-8 Sumiyoshi-cho  
 Anjo, Aichi 446-8502, Japan

MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.  
 Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
 Bucks MK 15 8JD, United Kingdom

Português - 21 -

**Colocação em funcionamento**

Observar a tensão de rede: A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do aparelho. Cabos de extensão devem ter um diâmetro de no min. 2 x 1,5 mm<sup>2</sup>.

**Ligar:**

- A** : Colocar o interruptor **1** em I ou II.
- B** : Colocar o interruptor **1** em I ou II. Ajustar o regulador de temperatura **2** conforme as necessidades.
- C** : Colocar o interruptor **1** em I. Seleccionar o programa desejado, ou programar a temperatura e a corrente de ar conforme as suas necessidades (veja "Ajustes").

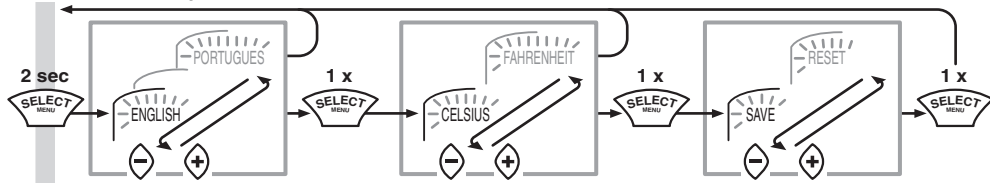
**Desligar:**

- Colocar o interruptor **1** em 0.
- Para arrefecer, deverá colocar o interruptor **1** em II e o regulador de temperatura **2** em MIN. Logo que o aparelho estiver arrefecido, deverá colocar o interruptor **1** em 0.
- Permitir que o aparelho funcione em COOL DOWN para arrefecer (veja "Ajustes"). Logo que o aparelho estiver arrefecido, deverá colocar o interruptor **1** em 0.

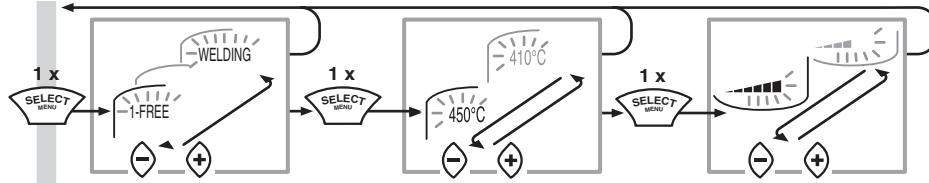
**Os ajustes devem ser realizados no display 2**

Iniciar a selecção com a tecla SELECT (Menu). Nota: Logo que uma indicação piscar no display, será possível efectuar uma alteração com MAIS ou MENOS. O accionamento repetido de SELECT leva ao próximo passo.

**Seleção do idioma, temperatura**



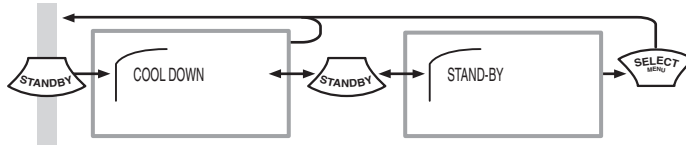
**Seleccionar o programa de função**



1. Selecciono livre-1	80 °C/5	8. Soldar PPEPDM	280 °C/5
2. Selecciono livre-2	80 °C/5	9. Soldar HD-PE	300 °C/3
3. Retrair	450 °C/5	10. Soldar PP	320 °C/3
4. Formar	500 °C/4	11. Soldar PVC-U	340 °C/3
5. Soldar com estanho	650 °C/3	12. Soldar ABS	360 °C/3
6. Secagem de tinta	650 °C/5	13. Soldar PC	370 °C/3
7. Remocao de tinta	425 °C/5	14. Soldar piso-folhas	450 °C/3

Pisca o termo do programa de função seleccionado. Um texto mais comprido começa a correr após 2 seg e retorna ao termo após 2 voltas. Premir novamente a tecla SELECT neste meio tempo, para adaptar a temperatura ou a quantidade de ar.

**Seleccionar STANDBY ou COOL DOWN**



- Seleccionar STANDBY, se desejar interromper por instantes o trabalho. O consumo de energia é reduzido.
- Sempre seleccionar COOL DOWN após o terminar o trabalho. Desligar o aparelho quando estiver arrefecido e puxar a ficha da tomada.